

1499

ENMIENDA AL CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO

Entre los Estados Unidos de Norteamérica,
representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID)

Y

El Ministerio de Agricultura
(Donatario)

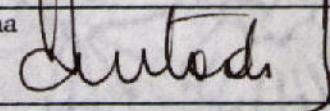
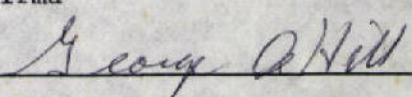
1. Título de la Actividad: Planificación Sectorial Agrícola 2. Fuente de la Financiación
de AID: 527-0166

3. No.de Enmienda: Tres 4. Fecha del Convenio Original:
27 de Setiembre, 1982

5. El Convenio se enmienda como sigue:
- A. Se anula el Anexo A del Convenio y se substituye por el adjunto Anexo A revisado.
 - B. Se anula el Anexo D del Convenio y se substituye por el adjunto Anexo D revisado.

Excepto a lo modificado o enmendado aquí, el Convenio permanece en plena fuerza y vigencia.

6. Por el Donatario: 7. Por la Agencia para el Desarrollo Internacional:
Nombre: Juan Carlos Hurtado Miller Nombre: George A. Hill

Firma  Firma 

Título: Ministro de Agricultura Título: Director Interino de la Misión

Fecha: 24 de febrero de 1984 Fecha: 24 de febrero de 1984

CONVENIO DE DONACION

ANEXO A

Descripción de las Actividades

1. Título de la Actividad: Planificación Sectorial Agrícola	2. Fuente de la Financiación de AID: 527-0166
--	--

Las partes convienen en llevar a cabo las siguientes actividades de conformidad con este Convenio:

I. Propósito:

El propósito de este convenio es reforzar la capacidad del Ministerio de Agricultura en lo que se refiere a planificación, análisis e implementación, a través del suministro de servicios de consultoría, de la financiación de estudios y seminarios, y la financiación de visitas de capacitación para personal seleccionado de alto nivel del Perú, a organizaciones similares de los Estados Unidos (y viceversa).

II. Antecedentes:

La Misión Presidencial Agrícola enviada al Perú, subrayó la importancia de las políticas del sector agrícola para crear un marco de trabajo apropiado para obtener dentro de dicho sector, un desarrollo dinámico y eficiente orientado hacia el mercado libre; una capacidad para que el sector agrícola Peruano se desarrolle dentro de ese marco de trabajo; y el deseo de la actual administración de formar e implementar una estrategia orientada hacia el mercado.

La Misión Presidencial Agrícola otorgó la primera prioridad al establecimiento de una política coherente para obtener un marco de trabajo dentro del cual el sector agrícola privado pueda ampliar la producción agrícola. El Gobierno del Perú (GDP), ha realizado esfuerzos significativos para reducir la intervención del gobierno en el sector agrícola y estimular la iniciativa del sector privado. Las actividades financiadas bajo este convenio, están diseñadas para ayudar al GDP en la continuación de este esfuerzo.

III. Descripción General:

A fin de ayudar al Gobierno del Perú en la ejecución de una serie de estudios y de otras actividades para reformular sus políticas para el

desarrollo agrícola, AID bajo este Convenio está proporcionando al Ministerio de Agricultura la cantidad de \$500,000.

Las actividades a ser financiadas bajo este Convenio incluyen lo siguiente:

(1) Asistencia de Consultoría de los EE.UU. a Corto Plazo

Se proporcionará hasta un total de 21.5 meses personas a corto plazo para consultoría a un costo estimado de \$183,000. Esta asistencia será distribuida entre diferentes áreas de especialización, incluyendo las siguientes:

- a. Planificación Sectorial Agrícola
- b. Comercio Agrícola Internacional
- c. Comercialización Agrícola
- d. Sistemas de Manejo
- e. Economía de Producción
- f. Política de Precios
- g. Recursos Naturales

(2) Asistencia de Consultoría del Perú a Corto Plazo

Se proporcionará hasta un total de 89 meses persona de consultoría del Perú a corto plazo a un costo estimado de \$267,000, para complementar la asistencia de consultoría de los EE.UU.

(3) Programa de Intercambio de Capacitación

Se proporcionará visitas a corto plazo para que expertos Peruanos visiten organizaciones similares en los EE.UU. y a la vez expertos de los EE.UU. lo hagan en el Perú, a un costo estimado de \$3,500. Estas visitas están dirigidas hacia el establecimiento de enlaces del sector público y privado entre agencias y/o firmas y para realizar la capacitación a corto plazo.

(4) Seminarios Taller y Seminarios

Se programará talleres/seminarios que traten sobre los temas bajo estudio, a un costo estimado de \$2,600.

(5) Costos Locales

Se proporcionará hasta un monto de \$43,900 para costos locales (impresiones, publicaciones, servicios de reproducción, etc.), para llevar a cabo las actividades bajo este Convenio. También son elegibles la remodelación y renta del espacio adicional de la oficina y la compra e instalación de las líneas telefónicas y el equipo respectivo.

En el Anexo C se muestra una lista representativa de actividades que podrían financiarse bajo este convenio. Posteriormente, pueden considerarse otras actividades. El Anexo D incluye un Presupuesto para el uso de los fondos de la donación proporcionados mediante el presente.

IV. Responsabilidades de las Partes

(1) Ministerio de Agricultura

El Ministerio de Agricultura designa a la Oficina de Orientación Financiera Agraria (OFIA) como la unidad de coordinación para la implementación de las actividades bajo la donación. Esta oficina tiene la responsabilidad de dirigir, coordinar, e implementar apropiadamente las actividades estipuladas en el Convenio. Para llevar a cabo las mencionadas actividades, el Director General de la OFIA informará directamente al Ministro de Agricultura o al representante que éste designe para recibir orientación sobre política a seguir.

a. Entre las responsabilidades específicas de OFIA, se encuentran las siguientes:

(i) Presentar mensualmente a AID, un plan progresivo de las actividades trimestrales que se llevarán a cabo bajo el Convenio, identificando las actividades dentro de cada componente, el marco de tiempo estimado y los costos.

(ii) Para los consultores, proporcionar espacio para oficina, apoyo secretarial, artículos de oficina y otro apoyo logístico en especies.

(iii) Efectuar todos los arreglos necesarios dentro del país para que los consultores lleven a cabo contactos y reuniones profesionales.

(iv) Cuando sea requerido, proporcionar la movilidad apropiada para viajes por tierra dentro del país.

(v) Gestionar en el Perú los servicios de consultoría Peruana a corto plazo.

(vi) En base al plan progresivo, presentar a AID la documentación presupuestaria requerida para efectuar los desembolsos y liquidaciones de los costos locales de acuerdo a la descripción que se efectuará en las futuras cartas de ejecución.

(vii) Presentar a AID los términos de referencia de la asistencia técnica local y de los EE.UU. a corto plazo en forma oportuna -- por lo menos tres semanas antes de la iniciación de los servicios solicitados.

(viii) Coordinar con otras unidades del Ministerio de Agricultura así como con el Ministerio de Economía, el Banco Central de Reserva, el Instituto Nacional de Planificación y otras instituciones del país participante, para colaborar a corto plazo con el personal cuando sea apropiado para implementar con efectividad las actividades del convenio.

(ix) Proporcionar la contribución de contrapartida del Donatario por el monto de \$181,000, cubriendo los siguientes rubros:

(a)	Espacio para oficina	\$10,800
(b)	Equipo de oficina	4,000
(c)	Artículos de oficina, materiales, etc.	18,000
(d)	Movilidad	3,000
(e)	Gasolina (\$100 mes por 18 meses)	1,800
(f)	Salarios Permanentes de 5 técnicos en OFIA	63,000
(g)	Apoyo a tiempo parcial proveniente de otras agencias (54 mp)	27,000
(h)	Apoyo secretarial	5,400
(i)	Servicio de Procesamiento de Datos	9,000
(j)	Estadístico Agrícola	9,000
(k)	Tiempo parcial del Director General de OSE	6,000
(l)	Tiempo parcial del Director General de OSPA	6,000
(m)	Analistas de Políticas (2) OSPA	6,000
		<u>\$181,000</u>

(2) Responsabilidades de A.I.D.

a. Aprobar los planes de actividades y los términos de referencia de los servicios de asistencia de consultoría de profesionales Peruanos y de los EE.UU.

b. En base a los planes y alcances de trabajo aprobados para los servicios de consultoría de los EE.UU., AID, con la conformidad escrita del representante del Ministro de Agricultura, designado oficialmente, contratará directamente de los EE.UU. dicha consultoría.

c. Disponer el viaje internacional de las personas seleccionadas bajo el componente Intercambio/Capacitación.

d. Reunirse periódicamente con los representantes del Perú, designados oficialmente, con respecto al trabajo en progreso y al desarrollo de los planes de las actividades.

V. Disposiciones Especiales:

Para todos los fines pertinentes a este Convenio, el Donatario estará representado por la persona que tenga a su cargo o que interinamente esté a cargo de la Oficina del Ministro de Agricultura, y A.I.D. estará representada por la persona que tenga a su cargo o que interinamente esté a cargo de la Oficina del Director de la Misión, cada uno de los cuales, mediante notificación escrita, podrá designar a otros representantes para todos los fines, con excepción de las enmiendas a este Convenio.

Los nombres de los representantes del Perú, con el facsímil de sus firmas, se proporcionará a A.I.D., quien puede aceptar como debidamente

autorizado cualquier instrumento firmado por dichos representantes en lo que se refiera a la implementación de este Convenio, hasta el recibo de una notificación escrita derogando la autoridad de los mismos.

ANEXO D

PRESUPUESTO

Consultores de los EE.UU. a Corto Plazo 21.5 meses persona a \$8,500 cada uno	\$183,000
Consultores Peruanos a Corto Plazo 89 meses persona a \$3,000 cada uno	267,000
Programa de Intercambio/Capacitación	3,500
Seminarios-Taller/Seminarios	2,600
Costos Locales	<u>43,900</u>
TOTAL	\$500,000

RCCE

LIMITED SCOPE AGREEMENT AMENDMENT

Between the United States of America, acting through
the Agency for International Development (AID)

AND

Ministry of Agriculture
(Grantee)

1. Activity Title:
Agricultural Sector Planning

2. Source of AID Funding:
527-0166

3. Amendment Number: Three

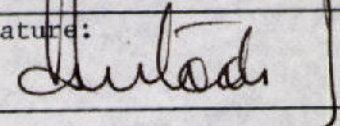
4. Date of Original Agreement
September 27, 1982

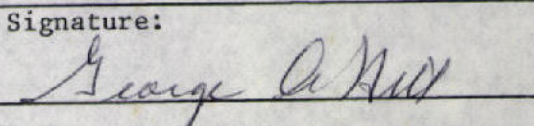
5. The Agreement is hereby amended as follows:
- A. Annex A of the Agreement is deleted and the attached revised Annex A is substituted in lieu thereof.
 - B. Annex D of the Agreement is deleted and the attached revised Annex D is substituted in lieu thereof.

Except as expressly modified or amended herein, the Agreement remains in full force and effect.

6. For the Grantee:
Typed Name: Juan Carlos Hurtado Miller

7. For the Agency for International Development:
Typed Name: George A. Hill

Signature:


Signature:


Title: Minister of Agriculture

Title: Acting Mission Director

Date: February 24, 1984

Date: February 24, 1984

GRANT AGREEMENT

ANNEX A

Description of Activities

1. Activity Title:
Agricultural Sector Planning

2. Source of AID Funding:
527-0166

The parties agree to carry out the following activities pursuant to this Agreement:

I. Purpose:

The purpose of this Agreement is to strengthen the agricultural planning, analytical and implementation capacity of the Ministry of Agriculture through the provision of consulting services, the financing of studies and seminars, and the financing of training visits of selected high level Peruvian personnel to counterpart organizations in the United States (and vice versa).

II. Background:

The Presidential Agricultural Mission to Peru stressed the importance of agricultural sector policies in creating the framework for dynamic, efficient, market-oriented growth in the agricultural sector; the capacity of Peruvian agricultural sector to develop within such a framework; and the desire of the current administration to form and implement a market-oriented sector strategy.

The Presidential Agricultural Mission gave first priority to the establishment of a coherent policy framework within which the private agricultural sector can work to expand agricultural production. The Government of Peru (GOP) has made significant efforts to reduce state intervention in the agricultural sector and to stimulate private sector initiative. The activities financed under this agreement are designed to assist the GOP in continuing this effort.

III. General Description

In order to help the Government of Peru to carry out a series of studies and other activities to reformulate its agricultural development policies, AID is providing the amount of \$500,000 under this Agreement to the Ministry of Agriculture.

Activities to be financed under this Agreement include:

(1) U.S. Short-term Consulting Assistance

Up to 21.5 person months of short-term consulting services will be provided, at an estimated cost of \$183,000. The consulting services will be distributed among several areas of expertise, including the following:

- a. Agricultural Sector Planning
- b. International Agricultural Trade
- c. Agricultural Marketing
- d. Management Systems
- e. Production Economics
- f. Pricing Policy
- g. Natural Resources

(2) Peruvian Short-term Consultant Assistance

Up to 89 person months of Peruvian short-term consulting services will be provided, at an estimated cost of \$267,000, to complement U.S. consulting assistance.

(3) Training/Exchange Program

Short-term visits of Peruvian experts to the U.S. and U.S. experts to Peru to visit counterpart agencies or firms will be provided, at an estimated cost of \$3,500. These visits will be directed towards establishing public and private sector linkages between agencies and/or firms and for short-term training.

(4) Workshops and Seminars

Workshops/seminars dealing with the policy issues under study will be provided, at an estimated cost of \$2,600.

(5) Local Costs

Up to \$43,900 for local costs (printing, publications, duplicating services, etc.) in carrying out the activities under this agreement. Also eligible are rental and remodeling of additional office space and purchase and installation of telephone lines and equipment.

Annex C provides an illustrative list of activities that may be financed under this agreement. Additional activities can be considered later. Annex D provides an Illustrative Budget for the use of the grant funding provided hereunder.

IV. Responsibilities of the Parties

(1) Ministry of Agriculture

The Ministry of Agriculture shall designate the Office of Agrarian Financial Orientation (OFIA) as the coordinating unit for the purposes of implementing the activities under the Agreement. It will be responsible for directing, coordinating, and implementing, as appropriate, the activities under the Agreement. In carrying out the activities, the Director General of OFIA will report directly to the Minister of Agriculture or his designee for policy guidance.

a. Among the specific responsibilities of OFIA are the following:

(i) Present monthly to AID for planning purposes a rolling three-month plan of the activities to be carried out under the Agreement, identifying activities within each component and their estimated time frame and costs.

(ii) Provide office space, secretarial support, office supplies and other in-kind logistical support for the consultants.

(iii) Make all in-country arrangements for consultants for professional contacts and meetings.

(iv) As required for in-country land travel, provide appropriate vehicle support.

(v) Contract for Peruvian short-term technical consultants.

(vi) Based on the rolling plan, submit to AID the required documentation for disbursements and liquidations of local costs, following standard AID procedures to be described in future implementation letters.

(vii) Submit to AID the scopes of services for the U.S. and local short-term technical assistance in a timely manner -- at least three weeks before the requested initiation of such services.

(viii) Coordinate with other units of the Ministry of Agriculture as well as with the Ministry of Economy, Central Bank, National Planning Institute and other cooperating country institutions to provide short-term personnel assistance as appropriate to effectively implement the activities of the agreement.

(ix) Provide the \$181,000 Grantee counterpart contribution covering the following items:

(a) Office Space	\$10,800
(b) Office Equipment	4,000
(c) Office supplies, materials, etc.	18,000
(d) Vehicle support	3,000
(e) Gasoline (\$100 mo x 18 mo.)	1,800
(f) Permanent Salaries 5 technicians in OFIA	63,000
(g) Part time support from other agencies (54 pm)	27,000
(h) Secretarial support	5,400
(i) Data Processing Services	9,000
(j) Ag Statistician	9,000
(k) Half time, D.G. OSE	6,000
(l) Half time, D.G. OSPA	6,000
(m) Policy Analysts (2) OSPA	18,000
	<u>\$181,000</u>

(2) A.I.D. Responsibilities

a. Approve activity plans and scopes of work for U.S. and Peruvian technical advisory services.

b. On the basis of approved plans and scopes of work for U.S. consulting services, with the written agreement of the officially designated Ministry of Agriculture representative, directly procure the U.S. consulting services.

c. Arrange the international travel for persons travelling under the Exchange/Training component.

d. Consult periodically with the officially-designated Peruvian representatives regarding work in progress and the development of activity plans.

V. Special Provision

For all purposes relevant to this Agreement, Grantee will be represented by the individual holding or acting in the office of the Minister of Agriculture, and A.I.D. will be represented by the individual holding or acting in the office of Mission Director, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes except amending this Agreement.

The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to A.I.D. which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

ANNEX D

ILLUSTRATIVE BUDGET

U.S. Short-term Consultants 21.5 person-months at \$8,500 each	\$183,000
Peruvian Short-term Consultants 89 person-months at \$3,000 each	267,000
Training/Exchange Program	3,500
Workshops/Seminars	2,600
Local Operational Costs	<u>43,900</u>
TOTAL	\$500,000